

Reapportionment and Redistricting Talking Points SPANISH VERSION

Prepared by the NALEO Educational Fund

¿Qué es la determinación de escaños congresionales que corresponde a cada estado?

Conocido como “reapportionment” en inglés, es el proceso bajo el cual los 435 escaños en la Cámara de Representantes son reconfigurados a cada estado basado en las cifras decenales de población del censo. Cada diez años, algunos estados consiguen más escaños, mientras otros pierden escaños, para asegurar que, lo más que sea posible, cada distrito congresional en el país tenga la misma cantidad de población. A la vez, cada estado tiene asegurado al menos un escaño congresional sin importar el tamaño de la población.

¿Qué es la redistribución de distritos?

Conocido como “redistricting” en inglés, es el proceso de reconfigurar nuevos distritos congresionales, estatales, y locales para asegurar que, los más que sea posible, todos tengan la misma cantidad de población. Las decisiones sobre redistribución de distritos y la determinación de escaños congresionales duran por diez años.

¿Por qué es importante para la comunidad latina la redistribución de distritos?

Los distritos creados durante el proceso de reconfigurar el mapa congresional determinarán el panorama político por al menos los próximos diez años. A medida que la redistribución de distritos forma los contornos de nuestra democracia representativa, los latinos deben tener una voz en este proceso. Tal como la comunidad latina colocó mucha importancia en participar en el censo, ahora los que están a cargo de reconfigurar los distritos deben tener ese mismo nivel de prioridad en asegurar que los latinos tengan la oportunidad de elegir los candidatos que prefieran. Los individuos responsables de reconfigurar los distritos deben reconocer el papel clave que la población latina jugó en aumentar, mantener, o minimizar la pérdida de influencia del poder político del estado.

¿Qué es el Acta de Derechos al Voto y por qué es importante para la redistribución de distritos?

El Acta de Derechos al Voto del 1965 (VRA, por sus siglas en inglés) protege a los latinos y otros grupos poco representados de ser discriminados en el proceso electoral. Bajo el VRA, los planes de redistribución de distritos no pueden diluir el voto latino, y los distritos deben proveer a los latinos con una oportunidad justa de escoger sus líderes electos.

¿Por qué es importante involucrarse en el proceso de redistribución de distritos?

Como la segunda población más grande del país, los latinos deben tener una voz en el proceso de redistribución de distritos este año. Es imprescindible que cada persona interesada se involucre en el proceso porque las personas que están determinando la composición de los distritos deben hacerlo con la aportación de la comunidad para poder dibujar los distritos de manera justa. Para cumplir con el VRA, los que dibujan los distritos necesitan información de los latinos sobre sus vecindarios y comunidades y cómo los mapas afectarán la habilidad de los latinos de elegir sus representantes. El involucramiento de la comunidad también ayuda a asegurar un proceso justo y transparente, y acceso pleno para participar efectivamente.

¿Cómo me involucro?

En muchos estados el proceso de redistribución de distritos es decidido por funcionarios electos, mientras que otros estados tienen comisiones compuestas de ciudadanos. En ambos casos, miembros de la comunidad deben buscar oportunidades para participar en el proceso de redistribución de distritos. Miembros de la comunidad pueden testificar durante audiencias, o ayudar a grupos que están solicitando comentarios del público al buscar información sobre los vecindarios y las comunidades latinas. (Mencione esfuerzos para movilizar a la comunidad y sobre audiencias en su comunidad)

¿Quién está incluido en la determinación de escaños congresionales?

La constitución estadounidense requiere que cada persona que viva en Estados Unidos, sin importar edad, sexo, raza, etnicidad, orientación sexual o estatus migratorio, sea incluida en el censo. La constitución requiere que distritos electorales sean compuestos de, lo más que sea posible, la misma cantidad de personas, no votantes, o alguna otra población menor.

¿Cómo el proceso de redistribución de distritos afecta la habilidad de un funcionario electo ser reelegido?

La redistribución de distritos no se trata de proteger un funcionario electo y de mantener a una persona en su puesto electo. Se trata de asegurar que los latinos tienen una oportunidad justa de elegir los candidatos que quieren. Los mapas de redistribución de distritos deben cumplir con los requisitos de la constitución estadounidense sobre igualdad de población y el VRA.